



DONGÓ

VI. évf. 22. szám. 1908. november 18. Cleveland, O.

HÁLAADÁS-NAPJÁN.



BRYAN: Ugylátszik, hogy én itt hasztala n

A CSÁSZÁR.

A németek kackiás császára
Nagyrégóta a levegőt járja.
A föld már nem elég;
Az éghez közelébb
Röpíti a légi hajó szárnya.

A németek kackiás császáraját
Levegőből sáros földre rántják.
Megirják keményen:
Mégis csak nagy szégyen,
Hogy világba jártatja a száját.

Büszke császár a kemény szót hallva,
Föl is gerjed rettentő haragra.
Haragos a császár,
De a toll nem hátrál:
Császárenál nagyobb a hatalma.

SZÁLLÓ-IGÉK.

I.

Megmérte, mint az eleanori "stóros" a cipőt.

Cipőt akart venni a magyar, s beállított a vegyes kereskedésbe. A "stóros" nagy keresés után ráakad a lisztes zsákok között a cipőkre és a magyar elé teszi őket. A mi magyarunk nézegeti, válogatja a bakancsokat, de csak nem tud ráakadni az igazira.

A kereskedő megunja a dolgot, fogja az egyik pár cipőt, odadobja a mázsálóra, hűségesen megméri és nagykomolyan így szól a magyarnak:

— No, barátom, ez jó cipő!

A környéken azóta, ha valamit méregetnek, azt szokták mondani a magyarok:

— Megmérte, akárcsak az eleanori "stóros" a cipőt.

II.

A kilincset keresi, mint a keiseri "bodi".

Keiseren (Pennsylvania) alaposan beszédgetett — egyik magyar a jóból. Mikor hazabotorkált, nem tudott fölmenni az "aptészre", azért szépségesen hebandukolt az istállóba. Azt hitte, hogy az "aptészen" van, s nekifogott a vetkőzésnek. A ruhákat a tehén nyakába akasztotta, amit a jámbor riska meglepetésében hatalmas rugással viszonzott.

— Nono, miszisz, hiszen nem muszáj haragudni! — vélekedett a térdén rugott bodi.

A tehén azonban még egyet rugott rajta, mire a "bodi" elkezdett kétségbeesetten ordítani. A többi "bodik" az ordításra leszaladtak a lámpával és keresni kezdték az ordítózt. Meg is találták, amint négykézláb parádézott a tehén mellett.

— Hát te mit csinálsz itt?! — kérdezték esodálkozva.

— A kilincset keresem! — válaszolt a beesodálkozott "bodi".

A környéken ha valaki pityókásan nem találja az utat, azt mondják róla:

— A kilincset keresi, mint a keiseri bodi.

III.

Visszasírták, mint a bridgeporti "miszisz" a "főburdost".

Bridgeporton az egyik "főburdos" megunta a dolgot és "muffolni" akart. Pakolt is nagyban: a "miszisz" pedig váltig marasztotta. A főburdos azonban nem volt hajlandó maradni. Mikor a "miszisz" látta, hogy ennek a fele se tréfa, elkezdett jajveszékelve sirni. A "főburdos" szíve meglágyult a sirásra és továbbra is ott maradt.

Ha valakit nagyban tartóztatnak valahol, azt mondják róla:

— Visszasírták, mint a bridgeporti "miszisz" a "főburdost".

Loraini jókivánságok.

— Legyen teneked hiteled egy tallérig, de a másikat írják hozzá!

— Vásárolj te égett portékát dupla áron!

Bridgeporti jókivánságok.

— Cimborálgj te az ördöggel és fuss vele versenyt a padon!

— A füleden rázzák ki belőled az ördögöt!

— Légy te Bridgeporton beteglátogató!

ITT VAN! ITT VAN! ITT VAN!

Igenis itt van:

a "SZÁZ VERS" című verses könyv.

A diszkötésű könyv ára potom egy dollár. A legszebb karácsonyi ajándék ez a könyv, a mely versekben tárja föl az amerikai magyarság küzdelmét és törekvéseit.

A könyv szerzője: **Kemény György.**

A képeket **Kemény János** rajzolta.

Kiki igyekezzék megszerezni, hogy az óházában levő kedveseinek küldhessen karácsonyra egy-egy ilyen könyvet, amely verses írásban és művészi képekben tárja föl itteni helyzetünket.

A könyvet egy dollár beküldése után kiki bérmentve kapja. Az összeg alábbi címre küldendő:

**Kemény György, 10616 Earle Ave.,
Cleveland, O.**

VIDÉKI KRÓNIKA.

A halász.

Pennsylvániában sokáig nem volt eső ugyanígy, hogy egyes folyókban a víz egészen leapadt, s a halak csak úgy a sárban vergődtek. Egy beaver brocki magyar "miszter" neszét vette dolognak és csak úgy suttymban kiment halászni. A nagy sárba nem mert belemenni, azért hosszú deszkát kerített, rátámasztotta egy a vízből kiálló tuskóra és a deszkáról kényelmesen fogdosta a halakat. Csakhogy a kapkodás közben fölborult a deszka és a "miszter" belepottyant a sárba. Nagynehezen kievickélt a sárból, de valósággal úgy nézett ki kelőgő, sáros bajuszával, mint valami iszapból kifogott haresa.

Most nem nagyon tanácsos előtte a halászatról beszélni.

Az erős magyar.

Lorainban a minap egyik magyart meg szállta a virtus és meg akarta mutatni, hogy milyen reje van. Mikor a villanyos kocsit megállt egyik utca-szögletnél, a mi magyarunk hátulról belékapaszkodott a kocsiba és meg akarta állítani az induló kocsit. Az erősködés vége az lett, hogy a mi magyarunkat a villanyos hasra rántotta és alaposn meghurcolta a jó köves uton. Az áncujából is csak itt-ott maradt valami hirmondónak.

A "kecsupos" kalap.

Kearsarge-ből (Michigan) az egyik öreg amérikási "bodi" elment Connecticut államba és pedig leginkább azért, hogy nársz nagy lehessen. Csak úgy bucsuzatlanul ment el a "bodi" és elvitte az egyik bodijának az új kalapját, míg a maga ócska kalapját otthagya emlékül. Nagyokat busult a megkárosított "bodi" és nem tudta, hogy mit tegyen a rámaradt ócska kalappal. Végre nagy tanácskozás után kisütötték hogy elküldik az ócska kalapot a "bodi" után Connecticut államba. Miután pedig az eltávozott "bodi" nagyon szerette a "kecsupot", teletöltötték az ócska kalapot "kecsuppal" és úgy indították utnak.

A jó cipők.

Az egyik loraini kereskedőnek nagymenyiségű cipője érkezett. Diesérte is nagyban a cipőket a vásárló magyarok előtt, csakhogy sehogya se tudta megmondani, hogy milyen bőrből vannak. Magyarázta rossz magyarsággal így is, úgy is, de a magyarok csak nem értették. Végre kitért a kereskedőből a keserűség:

— No hát istenlova bőrből megvan a cipő.

— Hát akkor számárbőrűl van! — véleményezte az egyik magyar.

— Áz, áz, megvan neked számárbőr órajt! — hagyta helyben nagy megnyugvással a kereskedő.

ALAPÍTOTT 1889. ÉVBEN
KÖZÖS ERŐVEL.




JACOB KLEIN

BANKHÁZAI és

A PENNSYLVANIA VASUT TÁRSULAT EGYESÜLT MAGYAR FŐGYNÖKSÉGE.

1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

IZIDOR KLEIN

BANKHÁZAI

1113 BRADDOCK AVE, BRADDOCK, PA. — 101 HAWKINS AVE, RANKIN, PA.

THE AMERICAN SAVINGS & TRUST CO. of DUQUESNE PA.
MAGYAR AMERIKAI TAKÁRÉK és HITELTÁRSULAT DUQUESNE PA.

ALAPTŐKE és FŐLŐSLEG \$175.000.00 — CAPITAL & SURPLUS \$175.000.00.

A FENTI MEGBIZHATÓ BANKHÁZAKAT UGY IS MINT GYORS PÉNZKÜLDÖKET, HAJÓJEGYELÁRUSÍTÓKAT ÉS KÖZJEGYZŐI IRODAIKAT NYUGODT LELKIISMERÉTTEL AJÁNLHATJUK.

A MAGYARSÁG SEHOLSEM ÖRIZHETI MEG JOBBAN PÉNZÉT MINT EZEN BANKHÁZAKNÁL.

BETÉTSZÁMLÁRA FIZETÜNK 4% OS KAMMATOT.

KVÁRTA PALI



szalonos ur töprengései a bárnál.

Beütött már a jó idő. akáresak Ladánba a ménkö oszt ojjan jó dóguk van a szalonosoknak, akáresak a szuhai malomnak. Merhogy a "bodik" most már többet isznak a medve bőrére, de nem fizetnek, mer kell a burdra. A "misziszek" meg azon panaszkonnak, hogy mindenki csak a szalonosnak fizet. Hát mondok tán megeszik a bodik a pénzt.

A lájszni is mindég nagyobb oszt a koszimereknek mindég kiesiny a szkuner meg a pájntos mérték Mahónap már aszt fogik akarani, hogy a szalonos mindenkinek még egy dsek nadrágot is aggyon egy pánt serhez.

Hej, mahónap már csakugyan nem érdemes szalonosnak lenni, mer azelőtt pénzt is esinált a szalonos meg okos ember is vót, most meg se pénzt nem esinál, oszt még csak okos embernek se nézi a sok grinór.

A "DONGÓ" DALOSKÖNYVÉBŐL.

Fütyül a szél, az idő már őszre jár;
Jaj, de ritka az a rongy "beteg" dollár.
Az "indsaj" se tudná talán kinyomni,
Pedig nehéz a "beteg" nélkül dongni.

Eresz alatt fészkel a fecske;
Mi van a kötődben menyecske.
Diri-diri Dongó,
Most kaptam a szomszédba',
Potyán olvasgatom ugy néha.

KIRÁLY-IDILLEK.

(Tanulságos jelenet a szerb konakból.)

(A konaknak nevezett törvényhozási teremben részeg katonák között nagyokat szaval a szerb trón örököse. Szerteszéjjel törött üvegek és részeg katonák hevernek. Közben belép Péter király, fején koronával.)

Péter, a király: Hát ti, részeg disznók, mit ordítottok itten? Takarodjatok ki de rögvest! Én parancsolom, a minden szerbek királya.

Egy hang: Poeskaj!

Péter király (dühösen): Ki mer itt közbeszólni, pártütő haramiák?

A trónörökös: Nye kries!

Péter király (földhöz vágja a királyi pálcát): Hát nem hallgatsz, te rusnya kölyök!

... (Vh é lg1é6—p .óág.kzs oáók íMR MH M

A trónörökös (a részeg katonákhoz): Dobjátok ki ezt vén lótolvajt; mert nem akarom vele bepiszkolni az új kezyümet.

Péter király: Ejnye te mundérba bujtatott kondásbojtár, hát így kell beszélni a szerbek királyával?! Verjétek vasha és dobjátok a patkányok mellé a börtön fenekére!

Egy hang: Veled együtt!

(Péter király közéjük vágja a szerb koronát. A trónörökös rohamot vezényel és a szerb hadsereg virága nagy lelki gyönyörűséggel kidobja a szerbek felséges uralkodóját.)

A trónörökös: Ezt jól esináltátok fiuk! — Ugy kell a vén lóköttőnek. Éljen Szerbia! Éljen! Éljen!

(A szerb hadsereg díszét és virágát a nagyreményű trónörökössel együtt hajnalban a disznópásztor rugdalja életre.)

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.
MAGYAR BANK - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.
 302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.
 EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVAN VAN.
ALAPITTATOTT 1901 BEN.

KRÓNIKÁS ADOMÁK.

A pásztorok.

Lábos János, endrődi plebános prédikációi messzes földön híresek voltak. Egyszer karácsony éjszakáján, az éjjeli mise előtt is prédikált, mikor is, mivel a jámbor pásztorokról emlékezik meg az egyház, bementek az éjjeli misére a pusztai juhászok, és három közölök a kórus alatt foglalt helyet egy székben.

Az öreg esperesről tudták, hogy a szószékből le szokott kiabálni egyes személyekre, azért nagyon megijedtek, mikor beszédét imígyen kezdte:

— Keljetez föl, pásztorok!... Ezek szégyenyek azonban inkább lefelé huzták fejüket, melyet féltettek a szappan nélküli megmosdástól... Azonban Lábos ismétlé:

— Keljetez föl, pásztorok! Nem halljátok?

Erre aztán a bundások azt vélvén, hogy nekik szól az öreg s talán tudja is a mult heti birkalopást, ülésökből nagy-szégyenkezve felcihelődtek, mit észrevévén Lábos, így folytatá beszédét:

— Ne ti keljetez föl, tolvaj, betyár endrődi pásztorok, hanem ti jámbor betlehemiek, és jertek most született Üdvözítőnk imadására.

A barát.

Lábos idejében a szolnoki ferencrendűek jártak ki koledálni Endrődre. A régi páter, ki már többször megfordult a nagy faluban, az új kiküldöttnek elmondta, hogy mily nagyszerű dolga lesz a vig Lábosnál, ki nagyon szereti a tréfás barátokat.

Nosza fel is tette magában a sorban levő páter, hogy első fellépésével meghódítja Lábos bácsit, kihez midőn beköszöntött, így kezdé tisztelgését:

— Dicsértessék a szép asszony!

Lábos éppen az íróasztalánál ült, midőn e szokatlan hangok ütötték meg fülét. Gondolta magában, hogy majd észre téríti a hencegő barátot. — Fölvett tehát egy fél iv papirozt, s hol erre, hol a baráttra tekintve, így morfondírozott magában:

— Szeme: barna... Csakugyan olyan!... Orra: pisze... Ad animam — olyan!... Termete: pocakos... Accurate olyan!... Ez az! Éppen most kaptam egy körözést, folytatá komoly hangon, mely szerint Szolnokról megszökött egy barát, és ez nem lehet más, mint kend, ki így köszöntött be hozzám, tehát mindjárt küldök a perszekutorért, hogy verje vasba, és vigye vissza a klastromba.

E szavak hallatára a barát térdre hullva könyörgött pardonért. Ekkor Lábos elnevette magát, mondván:

— No hát elébb barátkozunk meg tisztességesen, azután komédiázzunk egymással!

A válasz.

Egy szélütött és így meggörcbült testü pap-pal utazott egykor egy büszke, gunyoros természetü anglol lord, ki így szólott a paphoz:

— Ön éppen olyan mint egy krumpli.

Mire az eszes pap rögtön tromfot adott a lünk, mert krumpliból és marhahusból készítik a beafsteakot, az ön nemzetének kedvenc elejét.

— Hisz akkor mi ketten nagyon összeiltromfra ekképen:

—o—

ALKALMI JÓKIVÁNSÁGOK.

— Sztrájkoljon be kedves nőd, a "miszisz" a "főburdos" miatt!

— Nevezzenek ki téget érdemeid elismerésül — karkáplánnak!

— Légy te hátrálékos és a lapkiadónál senki se kívánjon neked jobbat!

— Légy te császár és mégis mondják meg neked az igazat!

— A szerb trónörökösről vegyenek példát a gyermekeid!

— Az legyen a te egyedüli reménységed, hogy hátha elszakad az akasztófa kötele!

— Hálaadás napján a "főburdosod" egye meg helyetted a pulykát!

— Sohase olvashasd te a "Száz vers" című könyvet!

— Ortinsky legyen a te begyedben teljes főpapi fölszereléssel!

— Irói érdemeid elismerésül jelentsenek föl a bevándorlási hatóságnál!

—o—

Toledi jókivánságok.

— Woodvillen tanitsanak meg téged esárdást táncolni!

— A tótok klarinétján huzd el a nótádat, a cimborád nótáját pedig huzzák el ezalatt a tótok!

—o—

MAJD HA FAGY,

akkor kap Dongót az, a ki le nem szurja a "be-teget".

MEGJELENT

KARÁCSONYI ÉS UJÉVI

cikkek és ajándékok nagy képes
ARJEGYZÉKE. — Kívánatra
bárkinek INGYEN és bér-
mentve küldi
KISS EMIL BANKAR
104 Second Ave. NEW YORK.

VETERÁN PESTA

régi amérikás és Zöldfülü Marci.



No Marcink hát megvót a zeleksin osztég hogy a repettlukánok nyertek, hát mondok lesz mán jó világ, mer mán a szalonosok is kezdik kiszedegetni a szkunereket a bár alól osztég ojjan vígan írnak a könyvbe akáresak odahaza a jedző ur a zadókönyvbe.

Ideje is vón már mondok, hogy ekkiesít jobb kedvök legyék a magyaroknak is meg a szalonosoknak is, mer most mindenki ugy néz ki, mind a kinek a zorra vére fojik vagy a fi-jók pujka, mikor megესipi a dér. A zókontriba is kifogy lassan a garas, a kit a zemérikások hazavíttek, hát muszáj lesz megint sipkártyát nézni. A bankárosok dörzsölik mán a kezöket, mer akár gyün, akár mén az magyar, hát nekik mindég esurran valami.

Még a zujságos ténsurak is jobbézüen ennének, ha vóna mit, meg azutég ha bajuk nem vóna Klivlandba a betükapdosó ténsurakkal, a kik aszondik, hogy strájkolnak merhogy nem bódog az betükapdosó magyar. Hászen mondok az mán régi nóta, hogy a magyar nem bódog, merha bódog vóna, akkor nem vóna magyar. Merhogy ez mán nekünk ojjan nyavojánk, mind a birkának az kullanes. Belénk ragatt osztég decól. Hászen baja igaz, hogy van mindenkinek, de hát ésszel-mésszel meszelik a falat, osztég mindennek vége van eeer. Hát meggondóhatnák ők is a dógot osztég kifikszolhatnák

ugy, hogy a keeske is jólakjon meg a káposzta is megmaraggyon.

Háthogy a betükapdosó ténsurak nem akarik kapdosni a betüt, mondok a Szkunert se szerkesztem most ki, merhogy nem akarok skebelni, de hát maj lesz még Budán kutyavásár de még tán Szkuner is.

Most meg aszondom, hogy benézzünk Ne-vijork citibe is osztég megnézzük a Mónár Lipót urat, a ki aszondi, hogy borba a zigasság, hát mondok kitróbájjuk a zigasságát osztég nyejjünk abbul a zókontris borbul, ha ugyan adnak. De mondok mér ne jadvának, hiszen arra való a bor, hogy megigyák. Mer a szép jány, meg a jó bor nem arra való, hogy csak ránézzen a zember, mind a cigány a nagyanyja könyökére.

Oszt hogy mán közel van a pujkanap, hát mondok mindenki beküggye a beteget a Dongós kiszörkesztőnek, merhogy az nekem jó emberem, hát mondok hagy rontsa el a gyomrát legalább pujkanapkor merhogy mink is nála legyünk, oszt Marcink most tanuli a kisvőféj kötelességit hát asztat elfogi mondani azér, hogy a Dongós kiszörkesztő kiókomlálta asztat a Száz verses nótás könyvet, a kit megvegyen minden igaz magyar, mer utójjára is élni kell még a nótaesinálónak is.

AMERIKAI MAGYAR VÖFÉLYKÖNYV.

A menyasszony-tánc után.

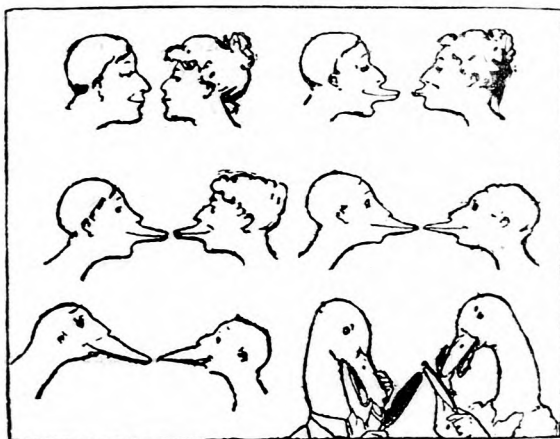
Vége már a táncnak, miszisztek, miszterek,
De azért tovább is mulatni tessenek.
Irigykedő szemmel egy vendég se nézze,
Ha völgény-uram fölmege az aptészre.
Menyasszony-táne díját számolni akarja:
Elég-e bölesőre, erre meg amarra.
Még azután tudjuk a vén bibliából,
Hogy az ember még sines mozdulatlan fából.
Lám az őszülék is paradicsom-kertben
Almába haraptak, még pedig kettesben.
Ősapánk már ott is rövidebbet huzta;
Mert neki nem jutott csak az alma-esutka.
Láthatják hát ebből, kik nem egész vakok,
Hogy ott is az asszony hordta a kalapot.
No de azért igyunk! Hol van az a löre?
Üritsünk poharat a keresztelőre.

MAGYAR POETRY.

A magyar irodalom gyöngyeinek jeles angol fordítása vaskos kötetben megszerezhető esekély egy dollárért. Megrendelhető az "Amerikai Magyar Népszava" kiadóhivatalánál. — Vidékre küldéssel 1 dollár 25 centbe kerül a könyv.

Cím: 198 East 10th Street, New York.

Ijesztő példa.



Tanulság: Sok esők megárt.

"BÁRTENDERI" LEVÉL.

(Eredeti kéziratban.)

Kelt levelém November hó 15-ön Kérem szépen méllen tisztelt urat nagy alázatal fordulnék önökhöz az én pár soraimal ha sziveskedne az én pár sor írásomon és kivánságomon az igaz szivbeli szándékát teljesíteni avagy megtenni mi kívánok tőle mivel hogy legnépszerűbb magyar szalonja van nagyban és kicsinybe forgandó szalon üzlet tehát sziveségé kérném ha meg nem bánthatom az én kivánságom vagy kérésem atul hogy neme volna szüksége egy igaz magyar kiszolgáló embere ot az szalonjába mert én ajánlom magam ha igaz szivü is jó reményü becsületes embert akarna éngem elvállolhat úgy mit igaz hitves párjat hogy el valolta az örök hűség szeretetire tehát ha önöknek is szüksége volna egy igaz becsületes embere én igazá mondom hogy ha járhotja az egész Amerika földjít a nagy világ részibe de keveset találna igazabat nalamnál mert én egy igaz lellemre és becsületesemre mondom az igaz szivbeli szandekomat mert jó jób az embernek a sokat erő becsülete vagy az ideiglenes rövid hamiság vagy csaltság én nekem a becsületesem szerint mindig többet ér a becsületeség sokaig mit a sok arany egy kis ideig és hozza meg mertékletes vagyok az ital irántis nem azért hogy talán ot má fürödni akarnék az italba azért ohajtkozok ojan helre oh Isten menes inya az igaz hogy megiszom én is az italt azért de rend szerint ha valaki jó szantábul megkinál vagy a penzer is mikor egy kis italt megkivánom nem mondom hogy nem iszom de csak mikor szükség hozza ma gaval, de hogy megbolonduljak az itatul az nem letezik nálam mind vanak de még hányon ojanok ha leiszak magokat mint az örült emberek hogy nincsen nekik eszüik. Meg nem báná a tetit megnyugodna vélem hogy igazán egy becsületes

ember az igaz kisdet ember vagyok de azért sok nagytul a becsületesem is és meg hozza osze véve másfélkel is többeterek de meg azt is csak úgy teljösithetem az önek való ígéletét, ha elmik ha önek szüksége lenne egy igaz embere és nem félne az én számomra tikeket küldenü. Ne sajnáljo a két centet írjon todomást vagy feleletet nekem visza.

Kicsiny Péter bártender.

A bátor vadászok.

Az egyik "koltmánti" magyar szalonosra rájött a vadászhatnék. Ki is ment egy "májner bodi"val nyulászni, de előbb jól beszedegettek a mérgesből. Mikor nagynehezen kiértek a mezőre, az egyik bokorból kiugrott nagy ijedten egy nyul és leütötte lábáról a szalonost. A bátor vadász ugyanesak biztatta a "bodit", hogy lőjje agyon a vakmerő nyulat. Mivel azonban a nyul nem akart megállni, hát nem is lehetett lelőni. A szalonos nyul nélkül, de lemarot orral tért haza a vadászatról.

Az életmentő.

Toledoban az egyik magyar hazafelé igyekezett a munkából éppen akkor, mikor az utcán egy villanyos kiugrott a sinekből. A magyar hamar odaugrott és nekivetette a vállát a villanyosnak, hogy fel ne dőljön. Támasztotta is addig, amíg csak a kocsit vissza nem igazították a vágányra és szó nélkül otthagyták az életmentő magyart, aki szentül meg van győződve, hogy a koesi felbillent volna, ha ő neki nem támasztja a vállát.

SZIVES ELNÉZÉST!

A clevelandi szedő-sztrájk miatt a "Dongó" jelen száma kissé megkésett, a miért is olvasóink szives elnézését kérjük.

A "DONGÓ" kiadóhivatala.

HONFITÁRSAK!



— Ejnye urambátyám de gyönyörűen érik a pipája!

— Igen ám; mert én H. RIPPEN-féle dohányt szívok és nem szalmát.

Beclés.



- Mennyiért szolgál a főtisztelendő ur egy misét?
 — Négy forintért, János bácsi.
 — Hm, a barátoknál csak egy forintot fizet az ember.
 — No de olyan is az, János bácsi.

TALÁNYOK.

Mi ez?

Vers X 100.

A megfejtés beküldésének határideje: 1908 november 27.

A megfejtés díja: a "Száz vers" című verses könyv.

A múlt számban közölt talány helyes megfejtése:

Mindenszentek napja.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Gerendácssy Zsenka, Kozák Károly, Hydu Vilmos, Bubenkó Pál, Béres István, Éliás Péter, Nochta Mike, B. Nagy József, Rácz József, Veilander József, Hovány György, Szarka Bonifác, Kovács Péter, Klein N.

A jutalmul kitűzött könyvet Hydu Vilmos (Barton) nyerte meg.

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A múlt szám megjelenése óta a következő jóravaló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Piriczky András (Newark). Ujhelyi Antal (Lorain). Matusz István (Cleveland). Szarka József (Lethbridge, Canada). Grünstein Izidor (So. Bethlehem). Szabó István (Bridgeport). Szabó József (Pittsburg), Morhács András (E. St. Louis). Galgóczy Lajos (Mt. Carmel.) Béresh G. Lajos (Mohawk). P. F. (New York). Molnár András (Eleanor). Belfy András (Jobs). Gaál Zsófia (Columbus).

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét!

Ujra Bosznia.

basnyák.

Grün: Thodsz-e, hodj már nem bósólja a

Grün: Nü, hászend oszongyák, hodj már a

Gelb: Hodj, hodj?

mogyorral lehet nemsukára — Bosznia.

SZÁZ CENTÉRT SZÁZ VERS!

Kemény Györgynek "SZÁZ VERS" címen megjelent könyvét kiki megszerezheti száz centért, vagyis kerek EGY dollárért. Csak egy centjébe kerül egy vers.

Rózsavölgyi jókívánságok.

— Más nevére hozass te hurkatöltőt és ha ragudjál te, hogy neked nem adják!

— Próbálják ki rajtad az óhazai hurkatöltőt!

MAGYAROM!

Már a fagy is beállt, hát mikor fagyasztod ki azt a bizonyos beteget?!

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET, PERTH AMBOY, N. J.

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



— Törvényes közjegyző. —

Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesékönyvek olcsó áron kaphatók.

Levélcim: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

MUFFOL MISKA

vezérburdos őszi szónoklatai.



Itt van már az kutya hideg, hát az ember még csak nem is muffolhat mezítláb, pedig bakkanesra nem telik, mert a misziszek ebbe a szűk világba úgy vigyáznak a strimpflire, mind az áspis kigyó a tojására.

No de az a jó, hogy most Elenyórára hinak főburdosnak oszt aszondik, hogy van ott egy új stóros, a ki megvett egy bokszkáréra való óeska cipőt is a stórral, hát aszondi kifíkszolna engem órajtul bakanesokkal is. Hát mondok akkor mán csakugyan érdemes oda muffolni. Megyek is a pesel trén után gyalog.

Tolidóba vótam a multkor, de mondok hogy mán seperi kezdik a sapot, hát nem maradok ott, mer még a nyakamba szakadna valami dsáb. Abbul pedig nem kell. Meg azután a tolidói miszterek mán azér is orrolnak, ha a miszisz rántott esirkét esinál a főburdosnak. Pedig hát miköze ehez a misztereknek, hiszen nem ők küszködnek a burderokkal.

Rodára se igen érdemes főburdosnak menni, merhogy ott igen ijedősek a misziszek. A ze-

gyik bodi is főburdos akart lenni oszt hogy se a miszter se a bodik nem vótak otthon, hát beállított a szomszéd misziszhez kompánia könyvet számolni. De a miszisz úgy megijedt, hogy tüzet kiabált, oszt a szomszédos bodik kingrottak a kiabálásra. Meg is esikarták vóna a főburdoságra pájádzó bodit, de az felugrott az aptécre oszt ki akart bujni a zablakon, de a zegyik bofli úgy kupán legyintette valami kavicscsal, hogy eccerre elment a kedve. Hát le is fülelték oszt jól kitapogatták, azutég még a polic is komának szolongatta a bodit. Hát drága vót a tyukhus akiből még nem is kóstolt.

Frestányon meg a zegyik miszter elvitte bájsziklizni a főburdos bájsziklijét oszt meg akarta mutatni, hogy mit tud. De a bájszikli meg érezte, hogy nem a főburdos van rajta oszt úgy levetette a misztert, hogy egy hét mulva is tapogatta a zódalát.

Burnszájdön is lejárt mán a főburdosok beesületi, merhogy a szökött misziszek mán nem tartanak főburdost de a vaesmányokkal hegyezik a zabot.

De a montkarmeli misziszek mán tuggyák hogy kell a misztereket megfikszolni, mer némejjik miszternek még a Dongót se szabad jártatni, csakugy dugva olvassák. Hát mondok a zijjen misziszeknél már érdemes főburdosnak lenni, mer ott a miszternek hallgass a neve.

Hát mondok az akkurátus főburdos többet is ér a miszternél.

A LEGKEDVELTEBB KARÁCSONYI AJÁNDÉK AZ ÓHAZÁBÓL

az általunk importált legkitünőbb magyar borok, pezsgőborok, szilvórium, cognac és hazai likőrökből összeállított 25 eredeti üveget tartalmazó

HUNGA — WIN — GRO

néven közismert és általánosan kedvelt ünnepi magyar italválaszték.

Hunga—Win—Gro borok választék szerint ládánként már \$13-tól kezdve rendelhető. Rendeléseket decemberi szállításra már most kérünk el december 10-én tul már nem fogadunk el. Részletes prospectust szívesen küldünk.

American Agency for the Associated Wine Growers and Exporters of Hungary.
LEOPOLD MOLNÁR, Pres.,
200 East 10th Street, New York City.

AMERIKAI-MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Szelet ha vetsz = vihart aratsz, vagy legálabb is sztrájkot.

Idegen "misziszekkel" parádézni = késő pánat.

"Száz verset" olvasni = kellemes szórakozás.

Ujságot kiadni = sovány haszon.

Püspöknek lenni = nem mindig gyönyörűség.

Szerb király, ha vagy = leköp a fiad.

A "DONGÓ" POSTÁJA.

Többeknek. A "Száz vers" című könyv készen van és pár nap alatt szétküldjük.

Gyásztoni. Hát bizony nem jó beleütni az orrát a "miszisz bizniszébe". Utóvégre is nem lehet mindenki főburdos. Külömben kidongjuk.

H. P. Azt a levelet nem használhatjuk; mert az a szegény ember inkább sajnálatra méltó.

Kiss F., Youngstown. Köszönjük az elismerést és jókívánságot.

Balla J., Olyphant. A szives tudósításért fogadja köszönetünket.

M. T., Trenton. Természetes, hogy "órajt".

Sütő M. Köszönet. Egészség már lenne, csak "beteg" nines.

T. I. Mindent kidongunk szép sorjában.

A. M. Mindenesetre kidongjuk, de jó lesz

már azokat az egészséges dollárokat megbetegíteni.

Kearsarge. "Kifikszoljuk a kecsupos" kalapot.

B. J. Ma már a fonográfal borotvát is árulnak, hogy az ember elvághassa a nyakát, ha kétségbeejt a fonográf.

Toledo. Hiszen az már jó jel, ha söprik a gyárat.

H. J. Kitésszük, de nem úgy, ahogy beküldte.

Harlem. Ez a Janesi-história kissé borsos. Majd enyhítünk rajta.

P. A tréfának is van határa. Az ártatlan tréfálkozás nem árt meg nekünk. De már a beesületébe nem gázolunk senkinek. Mit csinálnának akkor a komoly lapok?!

Többeknek. Türelem. A Dongó nem kalendarium, hogy egyszerre minden benne legyen. Lassankint sor kerül mindenre.

K. L. A "Száz Vers" esakis a szerzőnél kapható. Ára egy dollár. Az összeg papírpénzben is beküldhető a "Dongó" címére.

M. L. Hát bizony nagyon anyámasszony "miszterek" lehetnek Mount Carmelen, ha a misziszek miatt nem merik jártni a Dongót és csak dugva olvassák.

Hátrálékosok. Az Erie vasut egyik "indisajt" szerződtettük. Az nyomja majd ki a betegeket.

É. P. Köszönjük a tréfákat is meg az ígéretet is. Az első dolgot azonban nem lehet kidongani.

PAPP MIKLÓS

ÁLLAMILAG ENGEDÉLYEZETT
HAJÓJEGY-, PÉNZKÜLDŐ-, KÖZJEGYZŐI
ÉS TÜZBIZTOSITÁSI IRODÁJA

3929 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13,000 biztosíték az állami kincstárnál,
hajótársulatoknál és pénzintézeteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.

PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón
a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

Tiszta az ön vére?

A legtöbb betegség rossz vértől származik, éppen ezért mindenkinek ajánlatos pár doboz MERSITS-féle Ó-HAZAI NÖVENYLABDACSOT elhasználni. Ez a legjobb vértisztító pirula, azonkívül mint kitűnő hashajtó, epe- és gilyeszahajtó szer páratlan. Egy doboz 25 cent. Ha beküld 1 dollárt, postán 5 dobozzal küldünk bárhová, úgy, hogy ott már nem fizet rá. Ez a cím: VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR 8901 Buckeye Road cor. 89th Str. Cleveland, Ohio.

PALLAY ÉS KUDELA

magyar szalonja.

8202 E. 75. Street (Herald)
CLEVELAND, O.

Aki az igazi magyar barátságot szereti, keresse fel őket. Vidékiek találkozhelye. Jó bor, jó sör és mindenféle ital és szivar. Poolasztal.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője. Egyleti zászló, szállag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő. Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cím:
Mrs. FRANK PAPP,
197 Ave. B, NEW YORK.

LEWIS MAXA
228 Champlain Ave. Cleveland, O.
Pálinka- és borszákereskedés.

Az Igezi mérgős ott kapható. Mérgősök erős, mint az ördög; tiszta, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregapánk sem ittak jobbat.

MATUSZHOZ MAGYAR! Ő a veterán amerikai csapló, a kinek szívja, mérgöse és bora híres, nevezetes. Sajátságosul borát úgy hordják, mintha ingyen adná.

MATUSZ ISTVÁN
172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

A VIZEK KIRÁLYA

a borszéki savanyu-viz. A legjobb bor-viz a világon.

Kapható:

WIDDER EMILNÉL

233 E. 10. St., New York.

Kapható továbbá: tokaj-asszu, világosi cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, borovicska, lengyel pálinka és szilvórium. Több hegyaljai pincének egyedüli képviselője Amerikában. Clevelandi főraktár "borszéki víz"-ben a Vöröskereszt gyógyszertár.

BRAUN JÓZSEF NAGYKERESKEDÉSE

Női és férfi divatárak, női kalapok, kelmék és pipere cikkek nagy raktára.

Viaszos vászon nagy választékban.

— Kötött árak minden fajtaban. —

Mindennap különleges kiárulás van üzletünkben: látogassa meg és győződjék meg személyesen.

9113—9115 Buckeye Road Cleveland, Ohio.

SZIVES TUDOMASUL

A ki a Dongónak valamelyik számát meg nem kapná, írja meg nekünk és mi szívesen megküldjük.

UJ MAGYAR KÖNYV.

"Száz vers" címen legközelebb megjelenik Kemény György verskötete. A diszkötésű és illusztrációkkal ellátott könyv ára csak egy dollár. Akik a könyvet megakarják szerezni, írjanak alábbi címre: "Dongó", Box 390, Sta. H., Cleveland, O.

MAGYAR LÁNYOK!

Aki mint szakácsnő, szobalány, vagy házi leány jó helyet akar kapni, az jelentkezze TOMORSZKY MIHÁLYNÉ

helyszerző intézeténél

2681 Tennyson Road, CLEVELAND, O.

SZÜZ DOHÁNYT

mit másképp FARMER DOHÁNYNAK hívnak, válogatott tiszta MUSKATÁLY teljes DOHÁNYLEVELEKET 5 FONTOS CSOMAGOKBAN 1 dollárért a pénz előleges beküldése mellett küldök Amerika bármely részébe.

Ugyanitt OHIO LEGSZEBB FARMJAINAK ELADÁSI ÜGYNÖKSÉGE közel Clevelandhoz.

HAJÓJEGYEK. — JOGI ÜGYEK.

MELICHER ENDRE, közjegyző
BOX 306. FAIRPORT, OHIO.



**HAJÓJEGYET
VÁSÁROLNI-PÉNZT
KÜLDENI LEGBIZTOSABB
ÉS LEGTANÁCSOSABB
KISS EMIL
BANKARNÁL
NEW YORK, 104 SECOND AVE.
TIZ ÉVE FENNÁLL
IRJON ÁRJEJYZÉKÉRT.**

50 DOLLAR JUTALMAT KAP,
aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

S. MACK New Jersey állam felügyelete alatt álló MAGYAR BANK

Hajó- és Vasúti-iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapítató: 1888.

Alaptőke: \$50,000.00

Newark-i iroda vezetője: RIFFL GYULA.

TUZBIZTOSÍTÁS.

KÖZJEGYZŐ.

BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mindenki

pontos, gyors és lelkiismeretes

kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

MAGYAR PATIKA SO. BETHLEHEMBEN.

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a bpesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.
So. BETHLEHEM, Pa. ~~~~~
601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.

BOLDIZSAR FERENC, hites közjegyző

2773 E. 79th Str. CLEVELAND, O.
Telephone C. 4124 K. — Városi C. 1480 W.
Bell Main 89.

Hajójegy eladás, penzkiállítás, ingatlanok értéke és eladása. — Biztosítások és kölcsönök szerzése stb.

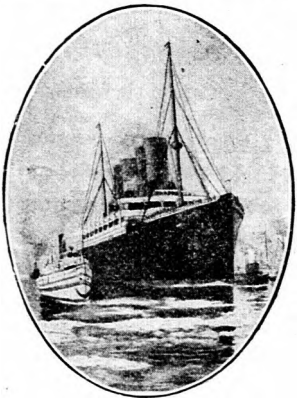
ÜGYVÉDI IRODA: Az amerikai ügyvédi dolgokat D. B. Stone magyarul beszélő okleveles ügyvéd végzi el.

Városi iroda:
429 Society for Savings CLEVELAND, O.

KIS-HOLTONI CSÁRDA.

Féjjel-nappal zajos kis holtóni csárda,
Knoll rakja a szkunert a katalmas bárba.
Aki hozzá betér, soha meg nem bánja,
Mert még félhóitan is tánera áll a lába.

KNOLL PÁL CSÁRDÁJA, 7806 Holton, Cleveland.



MASZTICS ELEMÉR

államilag engedélyezett s
65,000 korona biztosíték
alatt álló

HAJÓJEGY, PÉNZKÜLDŐ
ÉS KÖZJEGYZŐI IRODÁJA
2100 LARK STREET
LAKEWOOD, OHIO.
Lakása: 2037 W. 41 Street
Cleveland, Ohio.

HAJÓJEGYEK az összes
hajóvonalakra.
PÉNZKÜLDÉS a világ bár-
mely részébe.
TELEKKÖNYVI-, HAGYA-
TEKI- és KATONA-
ÜGYEK sikeres és gyors
elintézése. Követelések be-
hajítása.
TÜZBIZTOSÍTÁS a legjobb
társulatoknál.

Tudnivaló. A ki címet változtat, az idejeko-
rán írja meg és pedig ne csak az új címet, de a
régit is. Akinek előfizetése nem járt le és a lapja
esetleg elmarad, értesítse a kiadóhivatalt.

HUSZEZER DOLLÁR BIZTOSÍTÉK!

PÉNZKÜLDÉS az óhazába gyorsan, olcsón és pontosan
TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságok-
nak.
HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsó árban.
HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakze-
rű elintézése, valamint amerikai ügyek vezetése.
ARANY- EZÜSTNEMŰ; Imakönyvek és egyéb ha-
zai cikkek nagy raktára.



F. M. FODOR.

ÁLLAMI KÖZJEGYZŐ.

Államilag engedélyezett pénzküldő Intézete.
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St., Pittsburg, Pa.

A legrégebb és legbiztosabb pálinkaüzlet,
mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit
mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áraink a leg-
olcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig
Veres pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig

Nagypapa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00

Törkfly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Kukorica-pálinka gallonja \$2.00

Importált szilvórium 1 üveg \$1.25

Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00

5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,
10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire
mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekkeket is elfogadunk
pálinkáért és borért.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori könnyelműségük és a ter-
mészet-ellenes kicsapongás szomorú kö-
vetkezményeit érzik, ne essenek kétség-
be; mert van egy szer, mely ezen bünső
betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen
szüvedély első következménye: az öntudatlan magómlés
eleinte ritkábban, később sürűbben; a szem beesett kék
gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység étvágytalanság, almat-
lanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az
egyedüli szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után
fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visz-
szatér és a beteges külszint egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár postán 1 dollár 10 cent, 3 üveg egyszerre
hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be-
papírpénz és bélyegeken vagy money order után. Egyed-
ül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban,
141 So. Woodland Ave. Cleveland, O

FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befek-
tetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásárol-
jon jó termőföldet Michigan állam délnyugati ré-
szén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös far-
mok akerekint 20 dollártól 40-ig; töretlen földek.
erdő-irtások akerekint 12—15 dollárjával. Jó 40
akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dol-
lártól fölfelé. Közelebbi fölvilágosítást szívesen ad-

BÖSZÖRMÉNYI GÉZA

W. C. Bond's Farm, Nunica, Mich

Timkó testvéreknél a híres Bridgeporton,

A flakó, a pohár áll mindig rapporton;

A pohár százával áll nálunk a báron,

Akáresak valami országos vásáron.

Muzsikától hangos sokszor a szalájak,

Színház, t. nemulatság hej gyakori nálók!

Timkó testvérek

336 Pine Street.

CLEVELANDI BÁBAKÉPZŐ-TANFOLYAM.

Akar-e Ön Állandó és jövedelmező kenyérkeresethez
jutni?

Mi megtanítjuk önt bábaságra és a tanfolyam bevégez-
tével, a vizsga sikeres letétele után megszerezük Önnek a
jogot és Állami engedélyt, hogy bábaságot törvényesen
folytathasson. Mi megmondjuk Önnek, hová telepedjen
mert számos helyről vannak levelek birtokunkban, hová
magyar bábákat kérnek. Tanítási módszerünk olyan, hogy
Önnek nem szükséges ide jönni vagy foglalkozásával fel-
hagyni.

Szolgálhatunk oly asszonyok címeivel, kik nálunk lettek
kiképezve és most mint bábák nagy sikerrel működnek.

Tandij mérsékelt.

Bővebb felvilágosításért írjon e címre:

SCHOOL OF MIDWIFERY

8911 BMUCKEYE ROAD.

CLEVELAND, O.

*Beteg? Kéhog? Fáj a melle? Nincs étvágya?
Fáj a feje? Készenyes a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszerárta.
141. So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvoságot. Vigyázzunk a címre!*




Pennsylvaniaóban magyar dehog lehet,
Aki ne ismerné Czerankó Józsefet
Magyaros barátság, s jó ital van nála;
Nézzük meg hát egyig, hol van a koresmája.
CZERANKÓ JÓZSEF 312 Market Str., **McKeesport.**

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alk akad magyar vendéglők között
ígyja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle
italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethport-
on.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan
csak az épületben van.

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.
424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti: z igazi jó magyar bort, magyar
barátságot, keresse föl diszes uj szalonjában

Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)
Nagy terme bálókra és lakodalmakra, vala-
mint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni,
hát az ugorják a vízbe!

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Übries) van
Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek
GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos
minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy
az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

MAGYAROK!



Aki szereti az izletes ha-
zal kenyeret, kiflit és finom
süteményt, vásároljon
GSISZÁR PÉTER üzle-
tében.
Olyan lakodalmi tortákat
készít, hogy még a vénasz-
szonyok is szeretnének férj-
hez menni, csak hogy nála
rendeljenek tortát.
143 So. Woodland
CLEVELAND, O.

HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str **BRIDGEPORT, CONN.**

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfözde
(New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

Dávid Trubee, elnök. Fred W. Hall, pénzt.
Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen
haszon \$150,259.

PEQUONNOCK NATIONAL BANK
BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja ugy az egyesületek,
mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberáli-
san s becsületes üzleti alapon bánik. A Be-
tegegélyző Egyletek Szövetkezetének pénzeit
is ez a bank kezeli.

RIZSAK JÁNOS PÉNZ-SZALLITÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca **PASSAIC, N. J.**

Magyarországi bizományi iroda:

Budapest, VII., Király-utca 103.

Állók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa. **Wharton, N. J.**

Alpha, N. J. **Franklin Furnace, N. J.**



közjegyző.

PÉNZT a legelőszbban és leggyorsabban
szállit bármely világrészbe. Kérem egyut-
tal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Ma-
gyarországból kihatolni, ugy a köitségek
megtakarítása céljából adják fel buda-
pesti irodám címére, Budapest VII., Ki-
rály-utca 103 és én az összeget hiány nél-
kül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok
el, az utasokat személyesen elkisérem a
hajókhoz.

JOGÜGYEKBEn okiratok szakszerűen kiál-
lítottatnak és a törvényeknek megfelelően
elintéztetnek.

UTBAIGAZITÁST, felvilágosítást és taná-
csot ingyen és szívesen adok.

A New Jersey állami törvényeknek meg-
felelően 35000 dollár biztosított az államnál.

MAGYAR MÉSZÁRSZÉK!

Aki szereti a hazai módon készült kolbászt és hurkát, akinek friss hús, bármiféle fűszer kell, keresse föl

PANKUCH ÉS MIHALKOVITS
üzletét

400 Magnolia Ave., **ELIZABETHPORT, N. J.**

LIDDLE & PFEIFFER

7-11 New Brunswick Ave.,

PERTH AMBOY, N. J.

Kocsik kaphatók lakadalmakra és temetésekre. — Elvállalnak utépitést és szállítást.

UBRICS MAGYARJAI!

Aki hamisítatlan, szüztiszta, tüzes magyar bor takar inni, az keresse föl

GALAJDA PISTÁT.

Még Tekajban sines jobb bor, mint nála!

OLCSÓ ÉS JÓ BOR

— NEM MINDENÜTT KAPHATÓ. DE —

MOLNÁR KÁROLY

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózní.

A "DONGÓ" BETEGLÁTOGATÓI.

Szemes József, Lengyel József, Gyulay Elek, Dudás Mihály,
Bartek János, Mozgó János, Ress László.

ECKART BROS., BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, **YOUNGSTOWN, OHIO,**

Cor. Dock & State Str, **SHARON, PA.**

PÉNZT a legbiztosabban és leggyorabbban küld az ő-hazába.
Vesz és elad külföldi pénzeket.

HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra.

MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okiratok szakszerűen kiállítatnak és konzultálisan hitelesítetnek.
Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás.
Mindenféle utbaigazítást és tanácsot ingyen ad.

A LEGBIZTOSABB BANKI

A földbirtok a legbiztosabb, legnagyobb kamatot fizető bank.

Aki pénzt biztos helyen akarja látni;

Aki pénzt jól akarja jövedelmeztetni;

Aki vagyonát akarja gyarapítani;

szóval aki öccsületes uton akar meggazdagodni,

az vegyen most földet a világ legőámultatosabb városában **GARY**-ben.

A South Gary Land & Construction Co., és a "Clear Title Land Co. of Gary" most becsátotta áruba telkeit. Egy-egy telek ára 200 dollártól följebb.

A társulat vezérképviselői:

Schlesinger W. A. és Feder Vilmos

1417 Schofield Bldg., **CLEVELAND, O.**

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

SCHWARTZ H. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

ügyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, **CLEVELAND, O.**

A szegedi paprikának és liptói turónak A. Strassburger and Co az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.
927 Fifth Ave, **PITTSBURG, PA.**

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utcán 40. száma alatt

KALUZA ISTVÁN?

a kinél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidékre is küld.

Krajnyák Jánosnál a Medicinen, A kuglizó de soha nem plien; Pohárral van tele az ő bárja; Itálának dehogya is van párja; A Medicin csak hozzá jár ma.

KRAJNYÁK JÁNOS,

1863 E. Madison. **Cleveland, O.**

Lorainban mai napság

Az a nóta járja:

Gyere pajtás, nagyot inni

Dobos saloonjába.

Az Itálnak minden cseppje

Véré válik benned.

Dobos bora halottba is

Sokszor öntött lelked.

DOBOS MIKLÓS

SO. LORAIN, O.

DOMONKOS JÓZSEF
9009 Buckeye Rd. Cleveland.

A magyar templommal szemben olyan eksztra ruhával agyusztálja ki a magyart, hogy a holdvilágban hegedülő Dávid királynak is leesik tőle az álla. Elvállal vasalást és jvítást is.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
KÖZJEGYZŐ.

CS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.



LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR

HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCSÓ ÁRON.

IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

KUHN JÓZSEF

WOODBIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.
Hajójegy minden vonalra. New Jersey Állami közjegyző.

Takács János szalonjában pohár van a bárón Szkuner, mérges megivódik nem kettő, se három. Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget, Visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.

TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

ROTH BANKHÁZAI

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.

DEMCHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PALINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT